



Foreign Rights Catalogue 2017



TEXT:
JOANNA BARTOSIK

ILLUSTRATIONS: JOANNA BARTOSIK

BOARDBOOK

16 X 16 CM
BOARDBOOK

20 PAGES

AGE GROUP 1+

2016

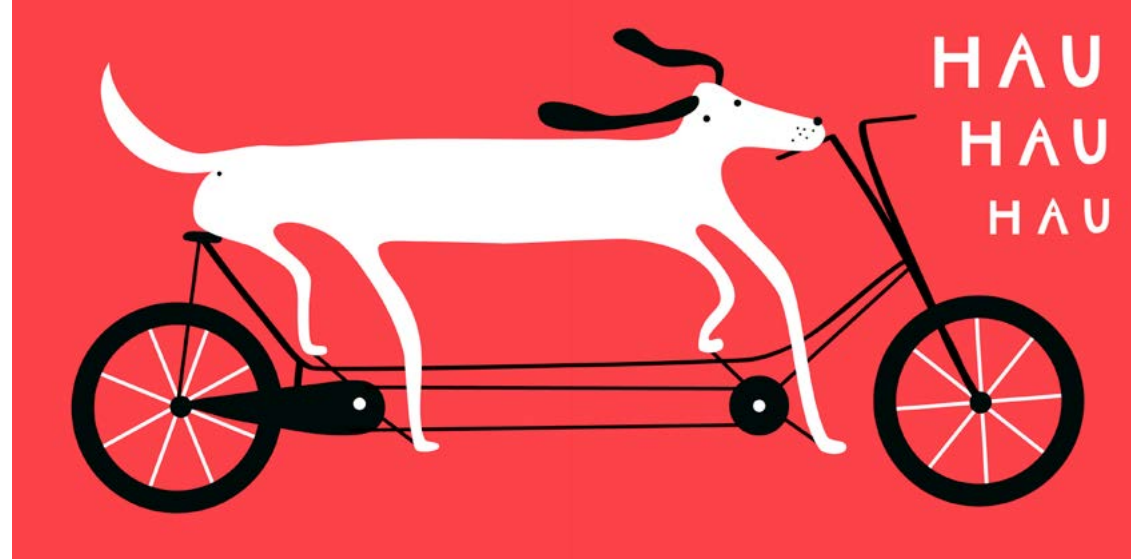
RAZ-DWA-TRZY / ONE – TWO – THREE

ONE – TWO – THREE a set of small cardboard books for the youngest children, growing together with the child.

“ONE two three – we look”, for the age of 0-12 months, exercises and develops the sense of sight of a child. The Author foregoes text in favour of pictures designed to hold the sight and attention of the youngest children. It presents sharply contrasting images in black, white, yellow and red, to help the child see more clearly. Small children like to see faces, hence in this book even a banana and a doggy bone are smiling.

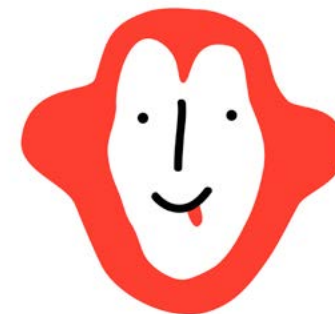
“One TWO three – we hear” for the age of 1-2 years, exercises and develops the sense of hearing of a child. We introduce the child to the world of words, which in their sound recall their own meaning. The child starts to listen carefully, to babble, and eventually to create his or her own words. The book contains a number of onomatopoeic words which can be easily adapted to other languages.

”One two THREE – we speak” for the ages of 2-3 years, exercises and develops the child’s speech. We familiarize the child with the basic expressions of courtesy such as “good morning” and “goodbye”, “thank you” and “please”. Each expression is accompanied by a picture making it easier to remember. In the Polish version each expression is presented as a rhyme, but this aspect can be easily omitted in the other languages.

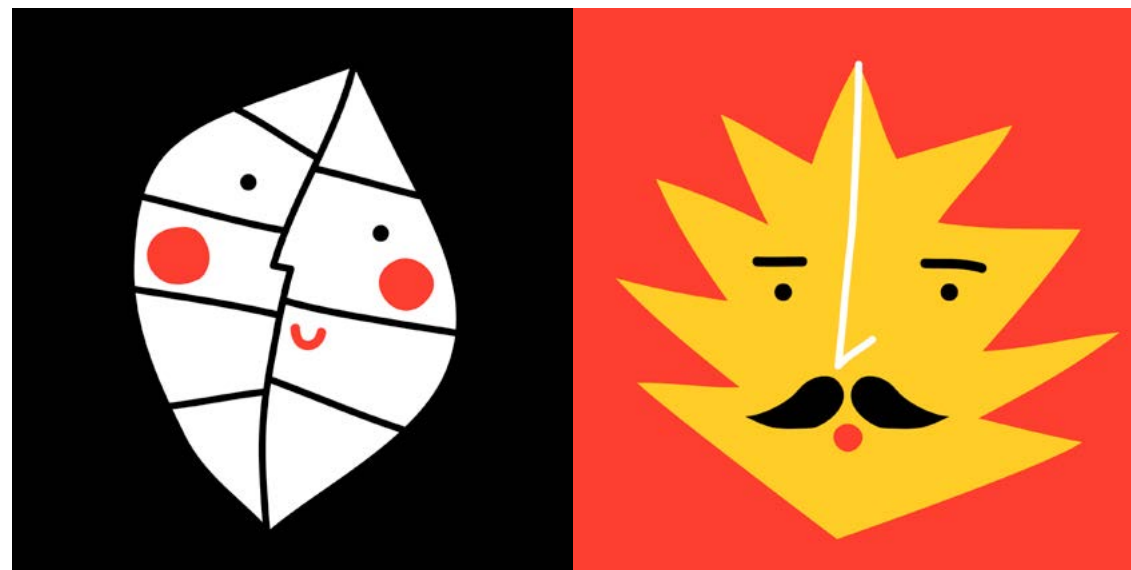


The set was honoured in **TRZY/MAM/KSIĄŻKI** competition organised by the Polish Book Institute and the Polish Section of **IBBY** for a book (or books) growing together with a child.

“One TWO three – we hear” has been nominated to the Polish Section of **IBBY** graphic award in 2016.



003



TEXT:
TOMASZ SAMOJLIK

ILLUSTRATIONS: TOMASZ SAMOJLIK

PICTURE BOOK

23 X 25 CM
HARD COVER

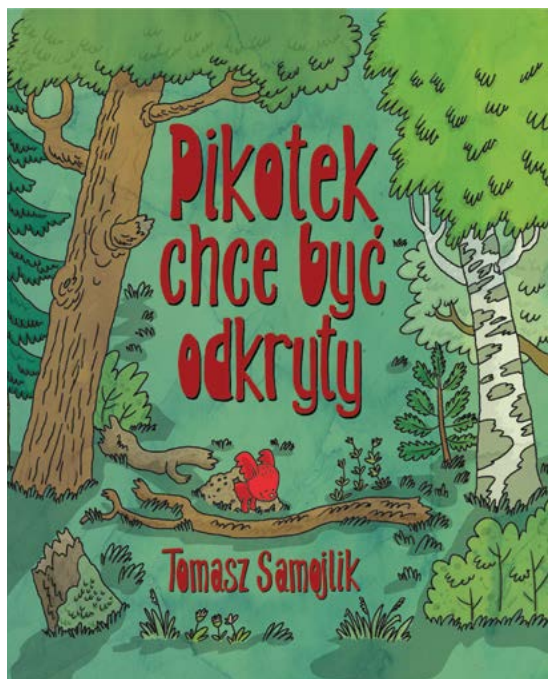
24 PAGES

AGE GROUP 3+

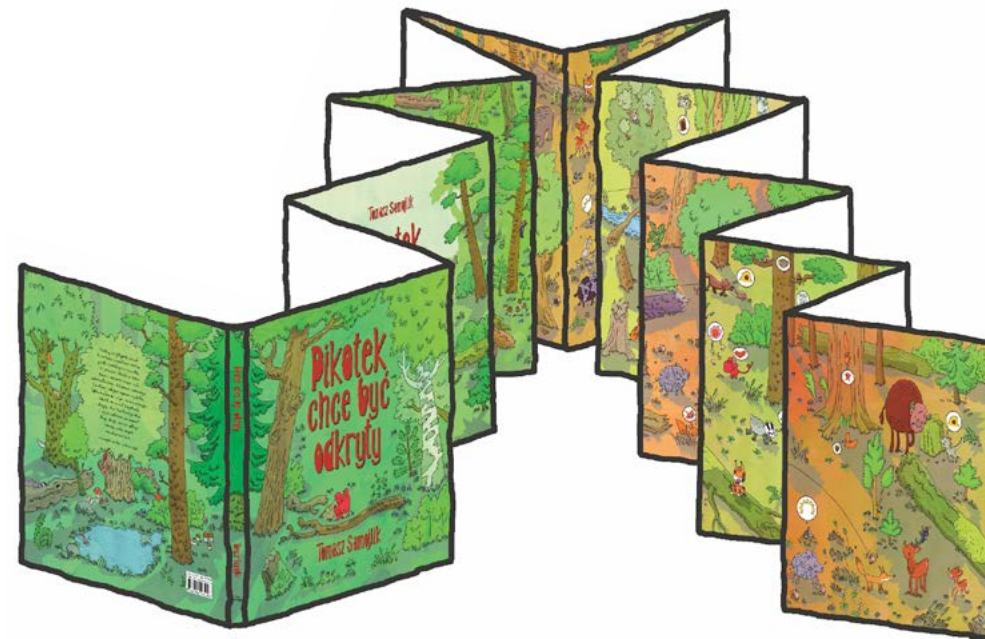
2016

Pikotek chce być odkryty/ Pikot wants to be discovered

The book tells the story of a nonexistent animal (Pikot), who dreams to be discovered. He travels through the forest, meets a lot of animals and asks each one if they ever met anyone like him. Every animal he meets can see something different in him, but something already known: a bear, a bat, or even a flower. At the same time, in the background the life of the forest continues, shown in twelve other stories (connected to other animals, for example a fox, a lynx, a bear, wild boar or hare) which can be followed independently. It is something in-between a silent book and a cartoon. All of the communication is carried out in the form of pictograms hence the book is understandable for the younger children, while an older reader will easier relate to the book's humour. There is a message here (Pikot can be seen as a symbol of a child looking for its identity), there is a happy end, there is the primeval forest where a lot is happening, there are funny situations and creatures that need to be found.



In terms of graphic design, Pikot has a form of seven meters long leporello (accordion book), which in fact is just one picture. The book consists of twelve spreads connected to the front cover, where everything starts. You can read it like a typical book, page after page, but if you have enough space you can also stretch it on the floor and follow the adventures of Pikot and other characters on your hands and knees.



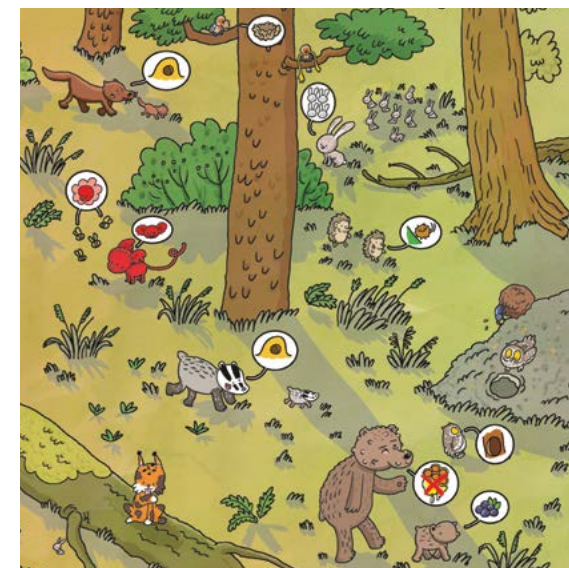
Tomasz Samojlik holds a PhD in biology and is an environmental historian of Białowieża Primeval Forest working at Mammal Research Institute, Polish Academy of Sciences. He is also well known from various forms of popularising science: he writes and illustrates books and cartoons explaining specialist knowledge in the language understandable for younger audience. In 2007, Samojlik received a prize “Golden Brain –

Master of Popularising Science” from the Polish Academy of Sciences, and in 2012 another prize, this time in a competition for science popularisers, organised by the Polish Press Agency and the Ministry of Science.

Rights sold to Mainland China.

REVIEWS:

“Even though “Pikotek” is a picture book where we will not find even one word, it has so much to tell. The animals look for food, play, get scared, sad, and happy. The form allows for freedom of interpretation, it is very funny, and you can spend long hours with it. A great way to learn.”



TEXT:
DANUTA PARLAK

ILLUSTRATIONS: JOANNA BARTOSIK

FICTION

20 X 20 CM
HARD COVER

54 PAGES

AGE GROUP 4+

2015

O Mikołaju, który zgubił prezenty/ About Santa who lost the presents



Everybody waits for Santa to come. Even if there is still few weeks until that day, the children cannot wait: they cross out days in the calendar, and prepare letters to Santa. And Santa works very hard – he reads the letters (even those illegible and written with mistakes) and compiles presents. He tries to fulfil everybody's expectations. When everything is ship-shape ready, something unexpected happens: Santa loses the presents. The news about it spreads like a fire. Children are disappointed and close to crying.

Thankfully, the catastrophe is averted. Wojtek offers his ball to Michał, since he does not play with it himself. Other children follow his examples suggesting what they can give to others as presents. Discussions last few days. Adults help the children as it turned out that preparation of so many presents requires quite an effort. The day is saved, but the children cannot imagine presents without Santa, so they start the search.

Moving and funny story reminding us that everybody waits for Santa – the younger and the older (thou the latter may not be keen to acknowledge it). Anyone reading this book would understand that helping Santa is worthwhile, because giving presents can be equally joyful and fulfilling an experience as receiving them. The structure of the book enables the reader to create his or her own ending of the story – giving Santa a unique present from oneself.

REVIEWS:

"This beautiful story is illustrated in an original way – with strong lines, splashes of colour, framing. These unique works of Joanna Bartosik are an interesting change in comparison to often over-sweet representations – they signal, allowing imagination to work..."

www.inna-bajka.kobietnik.pl



"It is a beautiful story making us aware that what is really important are not the presents themselves but giving, searching for them, sometimes making them ourselves. What counts is the joy of giving. It turns out that a present does not have to be what we dreamt about if we know that the person who wanted to give it to us did it out of love, out of liking."

www.juliaorzech.blogspot.com

"This pleasant story in the spirit of Christmas reminds us that every problem has a solution, and the teamwork can move mountains. But most importantly it makes us aware that presents are but an addition to the whole Christmas atmosphere. Being together, having a common objective and working together can give much more joy. [...] Interesting pictures by Joanna Bartosik, resembling those drawn by children, will no doubt appeal to the youngest audience."

www.wilczelektury.blogspot.com



TEXT:
MICHAŁ KOZIŃSKI

ILLUSTRATIONS: JUSTYNA STYSZYŃSKA

WORKBOOK

16,5 X 19 CM
SOFT COVER

48 PAGES

AGE GROUP 4+

2015/2016

Las, Łąka, Bieguny i ich zwykli-niezwykli mieszkańcy / Forest, Field, Poles and their unusual Residents



Set of three books for the youngest readers. Each part moves us to a new environment and describes its residents. What sets Justyna Styszyńska's books apart from many other publications on the same topic is the way in which the Author satisfies children's curiosity. Texts describing animals are ideal for the youngest recipients – short, simple, selective, without dry encyclopaedic knowledge but “sparkling” and very pictorial (stimulating imagination).

The artwork aspect is also friendly towards the youngest readers – small size perfectly fitting children's hands, excellent quality of the paper, reusable stickers, and most importantly beautiful, maverick drawings without childishness.

After meeting the residents of a forest, field, Arctic and Antarctic (the Author divided the book Poles into two parts so that a penguin would not have to meet a polar bear), the young child may create his or her own world, sticking animals on the prepared background. Children have a chance to spread the wings of their imagination, to experiment and to create crossbreeds – for example an owl with a hare – using stickers representing different parts of animals' body (eyes, ears, noses, muzzles, fangs or antlers).

Three parts, three eco-systems, the same idea – books which can teach, develop imagination and give children excellent time.



REVIEWS:

“I don't really know myself, is it an album, a mini-encyclopaedia, a textbook or maybe an artwork. It definitely IS NOT an ordinary children's book. It is something far more interesting and original.”

www.odkrywczamama.blogspot.com

“What distinguishes this book is the option of creating and affixing animals. Enclosed tasteful stickers allow for adding a wolf's nose to a hedgehog or deer's antlers to an owl. The illustrations of a forest glade give a background for one's own vision of what the animals do in the forest – who is talking to whom about what.”

www.czytanki-przyslanki.blogspot.com



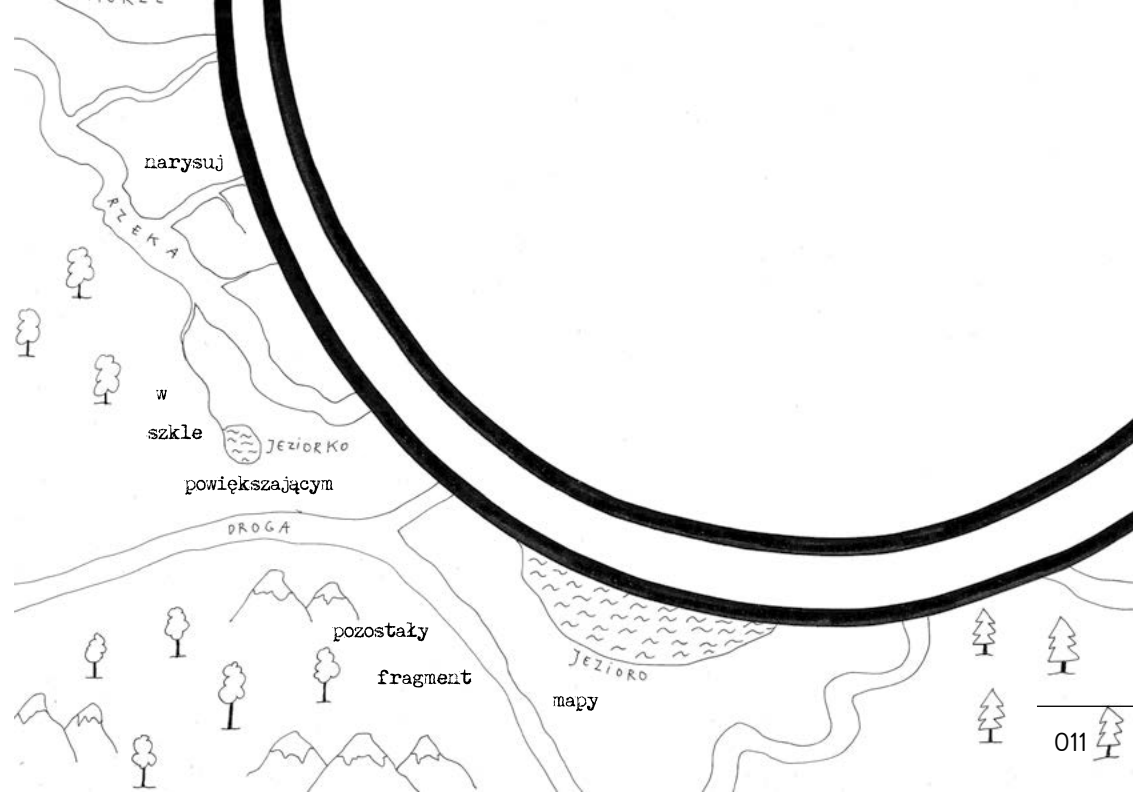
TEXT: NIKA JAWOROWSKA-DUCHLIŃSKA		ILLUSTRATIONS: NIKA JAWOROWSKA-DUCHLIŃSKA		
WORKBOOK	29,7 X 21 CM PAPERBACK	56 PAGES	AGE GROUP 6+	2016

Gang fałszywych Mikołajów / A gang of false Santas



“A gang of false Santas. A history that chills reindeers’ noses yet is very educational” is a story about what happens when the true Santa finds out, thanks to his reindeers, that someone is stepping in his shoes. This is a creative textbook where everyone can become the author of the story. While reading and creating the book at the same time, everyone can become an artist and detective.

Two reindeers working for Santa were running at night through the forest carrying lots of gifts. When they stopped to rest for a moment they noticed something disturbing. In the clearing they spotted a man dressed in red holding a huge sack. That wasn’t Santa! They followed him and then saw something absolutely terrifying – there were 20 of them! They decided to start an investigation. The task of the readers and the co-authors of this textbook is to find out who this gang is. You have to start with reading the instructions and detective essentials (including difficult but very important words for detectives like deduction, reconstruction, and logic). Then grab your pencils, crayons and pens and start creating your version of this story.



REVIEW:

“What do we have here? Quite a big text book (29,7 x 21 cm, 56 pages), with a story in ideal proportions both drawn and undrawn. This is all about having the child’s name or portrait in the footer of the book next to Nika Jaworowska-Duchlińska - the author. The child becomes the co-author not only of the illustrations but the whole story! What is more, there is also a need for a detective. For the child to start there is a vocabulary set – detective essentials with important words like: deduction, puzzle, investigation, and reconstruction. When everything is clear – the fun begins - there is a gang of false Santas at large, and they are really mean! They pretend to be Santas in winter, fireflies in summer, and pumpkins in autumn. Moreover, they have no respect for nature and they make a lot of mess. Anyway – they must be located, found, and punished.”

Olga Kromuszczyńska.



TEXT:
JEAN DE LA FONTAINE

ILLUSTRATIONS: A. SROKOSZ, A. ŚWIĘTEK, A. BIRECKA, M. PIESTRAK,
P. MILDNER, M. JAWOROWSKA-DUCHLIŃSKA, J. BARTOSIK, A. CHMIELNIK

FICTION

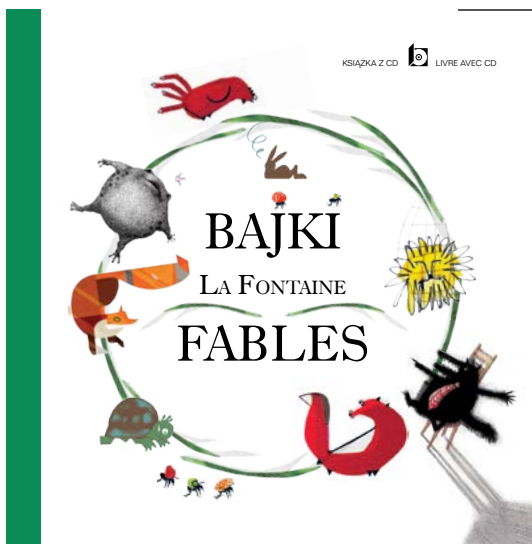
20 X 20 CM
HARD COVER

64 PAGES

AGE GROUP 6+

2015

Bajki LA FONTAINE Fables / Bajki LA FONTAINE Fables



Special edition of eight Fables of Jean de la Fontaine – a distinguished representative of French classicism. The Raven and the Fox; The Wolf and the Stork; The Tortoise and the Hare – these are only some of the fables included in this unusual book.

Undoubtedly the collection stands out thanks to its original graphics. Each poem was illustrated by a different artist. Eight fables – eight extraordinary artistic visions created by young artists, eight different technical approaches. Excellent, evocative, memorable illustrations perfectly complement the text, accentuating fables' allegories. Graphic design arranges the content and seamlessly joins illustrations created in different styles.

Publishing the book in two languages is an uncommon practice. Texts in both languages are placed side by side, so that the reader can compare the fable in the original to one's own language. The book is accompanied by a CD with the fables in Polish and French version, enriched by music and dramatic interpretation of the text.

The book was nominated for an award of the Polish Section of IBBY for the Book of the Year 2015 (nomination for the award in the category of graphic design).

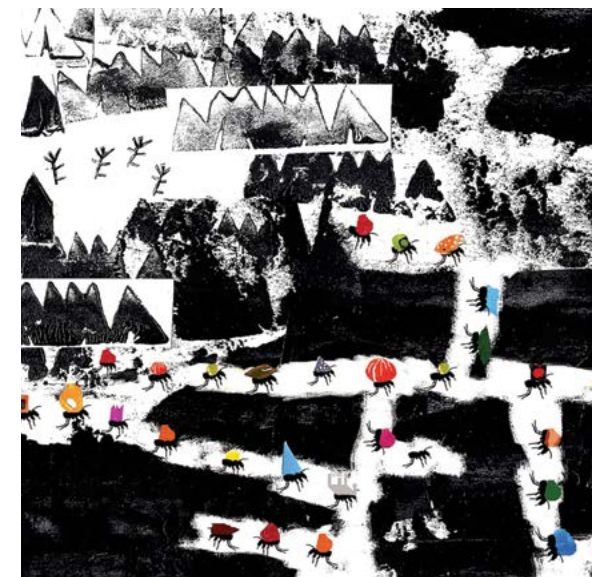
REVIEWS:

“Eight fables by La Fontaine in the original and in the Polish translation, illustrated by eight young artists chosen through a competition. This is what makes it such a unique publication.”

www.wilczelektury.blogspot.com

“Modern idea for literary classics plus varied in their styles illustrations, make [...] this edition of La Fontaine's fables likely to appeal to readers of any age. Let us be honest: in the era of Internet and Smartphone, it is not easy for the reader to relate to this author's fables. [...] The publisher dressed the eight fables of the classic of French literature into thoroughly modern apparel and rendition. It created a book that acts on different senses of the reader and combines history with contemporary times.”

[Łucja Abalar, ryms.pl](http://lucja.abalar.ryms.pl)



“What is so different about La Fontaine's Fables? The publisher brought together two ideas. The first was the bi-lingual edition of the book [...], the book is unique in that the illustration to each fable are prepared by a different artist. And a CD is an excellent addition to the book.”

www.ksiazkinaczacie.pl



TEXT: KATARZYNA BABIS	ILLUSTRATIONS: KATARZYNA BABIS			
FICTION/PICTURE BOOK	20 X 20 CM HARD COVER	48 PAGES	AGE GROUP 6+	2015

Maja z Księżycy/ Maja from the Moon

Six-year-old Ala has a one year older sister – Maja. She calls her the Moon Princess. Ala cannot play any more with her sister the way they used to, when they pretended to be dancing at the ball on the Moon. Maja moved to a different place – to a big, white room with no toys. She has a number of servants now, who look after her. She does not have to get up from her bed. Sometimes Ala envies her... However, Maja finds no joy in anything. She is constantly sad and pale... Ala cannot understand why.

Polish edition supported by

Ministry of
Culture
and National
Heritage of the Republic
of Poland



Ala cannot visit her sister so that she would not infect her with some Earthly illness. While waiting, the girl dreams about Maja's adventures on the Moon. The girl tries to imagine what it is like in there, where her sister is heading towards. She can see her sister flying towards the Moon in the company of a gigantic whale or talking with oddly looking creatures called BIP-BIP who catch satellites on a fishing rod. Ala is convinced that Maja will enjoy herself there.

Unusual, moving tale about confusion and loneliness of a healthy child in a situation that is difficult for all the family, about illness from the perspective of six-year-old. Maja from the Moon is also a story about children's imagination which allows looking for answers to difficult questions, allows dreaming up fantastic, full of hope future.

Maja from the Moon is a book for children, but it is also worth reading by parents and teachers.

REVIEWS:

"There are things which are so difficult to talk about. There are words which are not sufficient... What is left then is a picture and imagination. [...] illustrations showing just a fraction of a frame, a small snapshot so meaningful, that it is easy to imagine the rest. The atmosphere is fairytale-like but at the same time grave [...] and children would recognise it immediately."

Agata Hołubowska, www.qłturka.pl
(web portal dedicated to culture for children)

"The book touches upon an extremely important aspect of living in the family with an ill child – the siblings, who are often pushed away to a side track, to whom nobody can explain what is happening. [...] Moving read which will allow us to notice things from the fresh perspective! Highly recommended!"

www.zperspektywymamy.pl (blog)



"It is a beautiful book in all respects... Beautiful, wise and moving... Touches one's heart... [...] It is simply impossible to pass it by indifferently. It evokes emotions, it touches you..."

www.wilczelektury.blogspot.com



TEXT:
KATARZYNA BOGUCKA

ILLUSTRATIONS: KATARZYNA BOGUCKA

FICTION/PICTURE BOOK

22 X 22 CM
HARD COVER

48 PAGES

AGE GROUP 6+

2016

Działka Dziadka Działkowicza/ Grandpa the Gardener and his Plot

Polish edition supported by

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland



NARODOWY
PROGRAM
ROZWOJU
CZYTELNICTWA



The book “Grandpa the Gardener and his Plot” praises values alternative to modern consumerism – simplicity, living in accordance with nature and respect for the surrounding world and elderly people who can teach us a lot about this world. This is a story of Grandpa the Gardener who takes his bike to his gardening plot each morning leaving the city clamour behind. When he gets there he takes out a key and opens the gate to his little garden – a world of nature, silence and peace. The gate is a symbol of moving from the city jungle into a magical world of nature.

The book shows the whole multigenerational family helping him with the gardening. Everyone – both the youngest and oldest – has a task. After the work is finished the whole family sits at a table to try the fruit and vegetables they have grown and collected and the preserves they have prepared.

The book has recipes for preserves, ideas for creating a garden on a balcony and some gardening tips. There are so many interesting aspects to the plot, such as the watering hose, gardening tools scattered around in the shed. Living in a city we really miss nature – forests, meadows, lakes or the sea. Learn how you can invite nature to your house.



REVIEW:

“A family book - it brings back memories that we can share with our children and inspires some activities. Grab your watering cans! If you feel that gardening is for you, you have to get these nice rhymes and read them to your kids.”

Katarzyna Bogucka was born in 1985. She graduated from the Mikołaj Kopernik University in Toruń faculty of painting. Mostly she works as an illustrator of children books. In 2013, she was awarded the Special Price of Nami Island international illustration Concours for picture book illustrations (NiiiC) in Seoul and selected for the Bologna Illustrator Exhibition. In 2014 she took part in “viva literatura!” festival in Berlin. In 2015 her book “Wytwórnik Kulinaryny” created in cooperation with Szymon Tomiło got Special Mention Book&Seeds Bologna Ragazzi Award in Bologna. The same year she received a gold medal in Satyrykon 2015 contest in Legnica (Poland).

TEXT: ARTUR JANICKI	ILLUSTRATIONS: PRZEMEK SURMA			
NON-FICTION	24 X 17 CM HARD COVER	100 PAGES	AGE GROUP 7+	2015

Skąd się wzięły małpy w Internecie?/ How Come There Are Monkeys in the Internet?

Written as a guide, this is a popular science book for children. Following an inquisitive girl and her father (who guide the reader through the world of Internet) we learn who and why thought out this web, how it works, what are the parts of an email address, what are files and how to send them, what is the real meaning of an Internet page address and what we can learn from it, how the search engine finds the information we need, and also if the "at-sign" is a monkey, an elephant's ear, or maybe a dog...



Artur Janicki in a professional, yet extraordinarily simple, accessible and vivid way explains such complicated terms as hosting, domain, packet movement or binary code.

The book not only helps to understand the workings of the net, but also gives user an advice on how not to get lost "in the big bazaar that is Internet", warns against useless or false information, rubbish, viruses. Particular attention is being paid to the issue of safety of the youngest Internet users. The Author advises them to protect their data and other important information, not to install suspicious software, and also not to spend too much time at the computer.

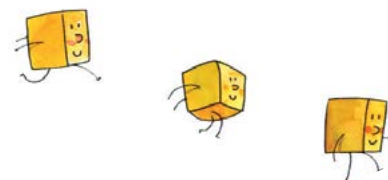
Our attention is being captured by an original typeset of the book, which opens just as a laptop does and the graphics relate to multimedia presentation on the computer screen. Chapter numbers given in binary code is also an interesting idea. Przemysław Surma enriched the text by humorous cartoonish drawings.

The book is worth recommending first of all to all children, but also to those who surf the net and would like to learn more about it. How Come There Are Monkeys in the Internet? is a book which can be successfully used as a teaching aid during computer classes in primary school.

REVIEWS:

"The book is an excellent supplement to practical knowledge. I would recommend it to pupils, but also to teachers, who can use it in the way of facilitating comprehension of more difficult topics. Especially that computer lessons in younger classes are run not by specialists but early-education teachers, who obviously do not have to be super-experts but still, it is important that they have the knowledge and that they understand how it all really works."

www.czytajki.blogspot.com



"Some will be interested and without hesitation would reach for How Come There Are Monkeys in the Internet? Those a bit 'reluctant' ;) will be intrigued by the unusual typeset of the book – modelled on a laptop ;) Additionally – interesting numbering of the chapters, that is using the binary code. Our attention is also captured by likeable drawings – they amuse, are memorable, coax to reading, and they present the dad and the daughter – [...] you can so rest assured that they are charming, joyful and will capture attention of all the readers, including the younger ones. And that is great: it matters not only to surf the net, but also to know how it all works! "

www.inna-bajka.kobietnik.pl

Rights sold to South Korea.

ROZDZIAŁ



CO OZNACZA
SERFOWAĆ
PO INTERNecie?



Bardzo wiele adresów zaczyna się od trzech liter: www. To skrót od angielskiego World Wide Web, które oznacza ogólnosiwiatową sieć.

TEXT:
JUSTYNA STYSZYŃSKA

ILLUSTRATIONS: JUSTYNA STYSZYŃSKA

WORKBOOK

26 X 35 CM
SOFT COVER

28 PAGES

AGE GROUP 8+

2016

IDOL – Maria Curie-Skłodowska

Polish edition supported by

Ministry of
Culture
and National
Heritage of the Republic
of Poland



The book – “IDOL. Maria Curie-Skłodowska” – is the first in a series of workbooks for children 8 years and older.

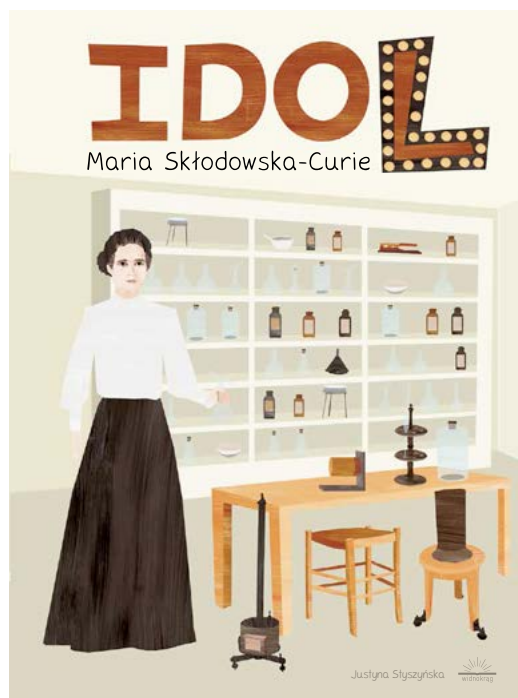
The series will present great people, men and women from different countries and times, who have contributed to the evolution of mankind. They are role models – intelligent, creative and diligent – who through their work have a place in history.

In this workbook we can colour a chemistry lab from the early 20th century, prepare the outer shell of radium, draw an endoscope and even, with the help of a parent, conduct a chemistry experiment. We will learn who Maria Curie-Skłodowska was in her daily life and how she worked and made her greatest discoveries. The book in a very simple way describes some physics phenomena and explains the basics of chemistry – all in the form of colourings, stickers and seeking differences.

This is a perfect way for a child to spend time and introduce them to science, and the knowledge they gain will be used in the next education steps.

The graphics are neutral to appeal both to girls and boys. The heroine of this book was a great scientist and can be a role model for children.

The next books in the series – “IDOL. Nicolaus Copernicus”, “IDOL. Frida Kahlo” – are being prepared.



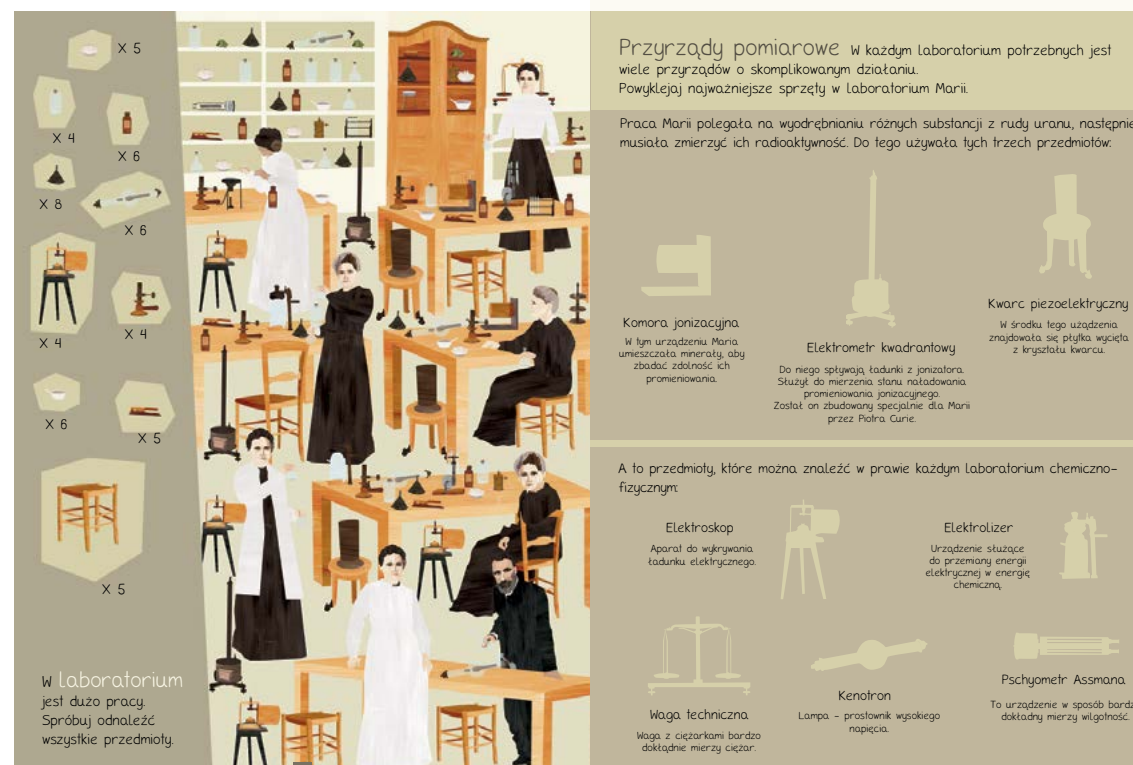
REVIEW:

“An interesting proposition for those who are interested in others people’s lives, like creative books - but also for those who do not like to read too much! There is not much text but it is very factual and coherent. It can encourage children to start reading more books.

This is an educational book - it is so much easier to remember information by doing some activities.”



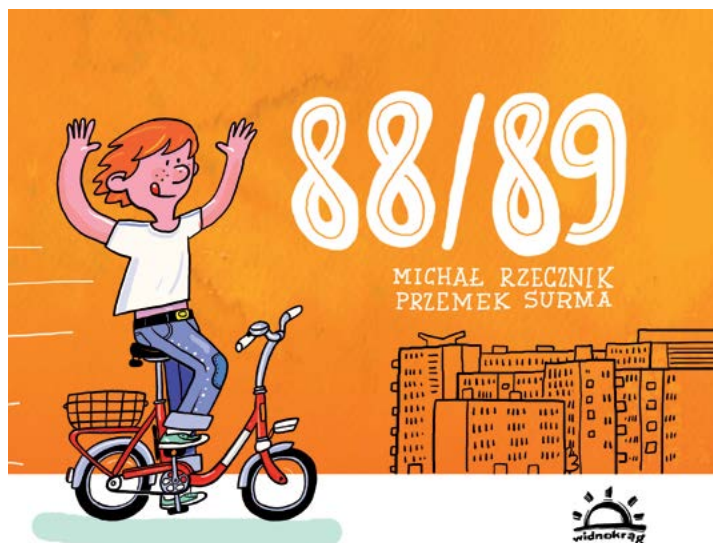
021



TEXT: MICHAŁ RZECZNIK	ILLUSTRATIONS: PRZEMEK SURMA			
COMIC BOOK	23,5 X 16,5 CM HARD COVER	80 PAGES	AGE GROUP 9+	2014

88/89

88/89 is a cartoon focused on a critical time in the history of Poland in the twentieth century. However, these important political events are but a background, pictured from the perspective of a child, with typical naivety and simplification, making the story more interesting and genuine.



The tale of the cartoon starts in the summer of 1988, and for a long while does not concern state politics. The rhythm of the story is carried through the school timetable, changes of seasons, school semesters – and the historical narrative divided into twelve chapters is not able to shake the everyday routine. The main protagonist, young boy called Adam, goes fishing with his granddad; there is chatting by the fire; there are arguments in the family and dilemmas at school. Somewhere there, as if barely mentioned, there is the reality of life in Poland under communism and queuing in shops. The centre stage is taken by an ordinary family, who have had to queue for everything, and yet that was not their biggest problem. This way of story-telling makes us aware that personal problems often overshadow everything else and make it less relevant. Nevertheless, political and economic situation stigmatises every person, giving us hope or hopelessness.

88/89 is a cartoon for children aged 10-12, but adults as well as younger children will also find it interesting.

The book was included in the list of the best children cartoons in 2014, collated by the Polish Book Institute and the portal culture.pl.

REVIEWS:

“Instead of dry description of the talks between the communist establishment and the representatives of Solidarity (opposition), the authors present a scene when children decided to playact the Round Table negotiations. This is precisely the strength of this cartoon. This scene, as well as a later one concerning the voting day, are powerful in their simplicity. They show the naivety with which children face the world, and the way they try to understand difficult topics.”

[Maciej Jasiński, www.gildia.pl](http://Maciej.Jasiński.www.gildia.pl)

“Wise and giving food for thought cartoon about the way the political events affect the everyday life of ordinary people, and how children see it.”

[Łukasz Chmielewski, www.culture.pl](http://Łukasz.Chmielewski.www.culture.pl)



TEXT:
KATARZYNA BABIS

ILLUSTRATIONS: KATARZYNA BABIS

PICTUREBOOK

21,5 X 25,5 CM
HARD COVER

48 PAGES

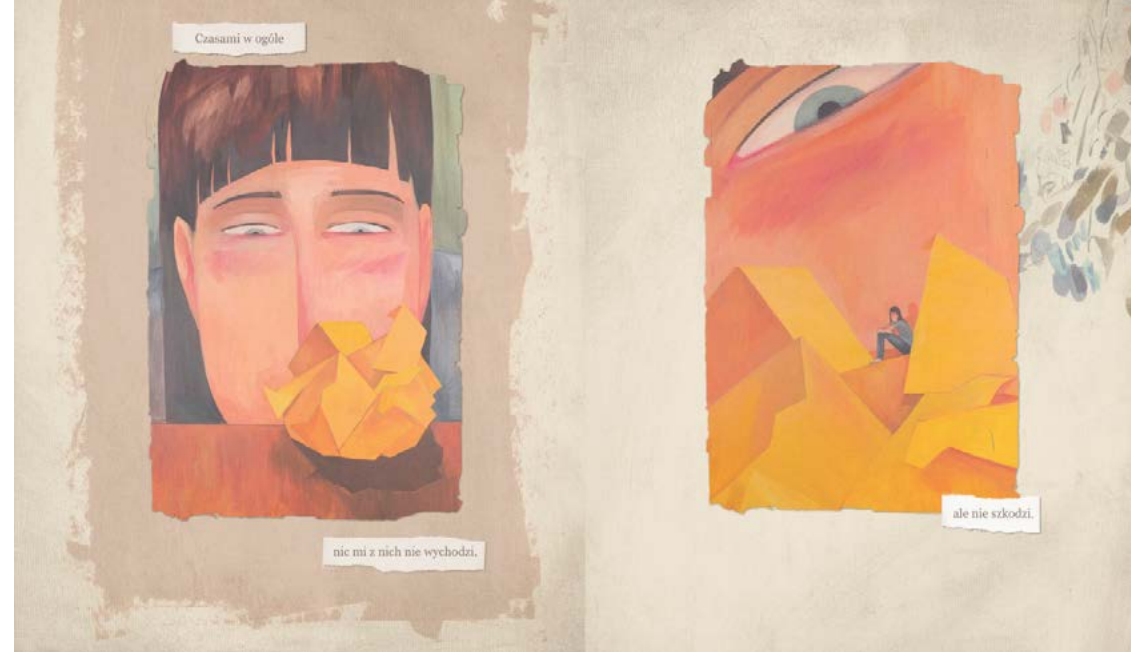
AGE GROUP 10+

2016

Słoń w pokoju/ Elephant in the room

“Elephant in the room” is an English idiom for an obvious truth that is going unaddressed. The idiomatic expression also applies to an obvious problem or risk that no one wants to discuss, or a condition of groupthink that no one wants to challenge.

This is a history of untold problems and fears, which when ignored, grow immensely. It is a story about loneliness, feeling lost, and helpless in the world. It tells us what happens when one does not know how to deal with problems or ask for help.



The author uses origami to materialize her stresses and experiences. Cranes and elephants show her the way to start coping with problems. She looks for ideas to solve her problems and plans for a fresh start.

The illustrations are made using many techniques: acryl on canvas, watercolours, digital graphics, and collage. The original illustrations were made in various formats – from A4 size to canvases a few meters high.

025





Rights manager:

Katarzyna Węgierek

Wydawnictwo Widnokrąg

ul. Jana Matejki 14, 05-501 Piaseczno

Polska/Poland

phone: +48 602 272 129

k.wegierek@wydawnictwo-widnokrąg.pl

www.wydawnictwo-widnokrąg.pl

KAP

KAP

